

**Південноукраїнська організація
«Центр філологічних досліджень»**

**Міжнародна науково-практична
конференція**

**«ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ В СИСТЕМІ
СУЧАСНОГО ГУМАНІТАРНОГО ЗНАННЯ
XXI СТОЛІТТЯ»**

24–25 грудня 2021 р.

**Одеса
2021**

УДК 80«20»(063)
Ф54

Ф54 Філологічні науки в системі сучасного гуманітарного знання XXI століття: Міжнародна науково-практична конференція, м. Одеса, 24–25 грудня 2021 року. – Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. – 132 с.

Подані на конференцію матеріали видаються в авторській редакції.

Рекомендовано до друку рішенням Правління ГО «Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень» від 27 грудня 2021 р. (протокол № 177).

УДК 80«20»(063)

ЗМІСТ

НАПРЯМ 1. УКРАЇНСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА

Паук М. М. ІННОВАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ ФОРМУВАННЯ КОМПЕТЕНЦІЇ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ – ФІЛОЛОГІВ У ПРОЦЕСІ ЇХ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ	7
Полежасва В. О. ХУДОЖНЬО-ЕСТЕТИЧНА РЕАЛЬНІСТЬ РОМАНУ ВОЛОДИМИРА ЛИСА «КРАЇНА ГІРКОЇ НІЖНОСТІ»	10
Романчук С. М., Демчунь Ю. М. ПРОБЛЕМИ ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД СМАРТФОНІВ У СУЧАСНИХ ДІТЕЙ ПОЧАТКОВОЇ ШКОЛИ.....	14
Тендітна Н. М. МОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ЕМОДЗІ ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ ТВОРЧОСТІ М. ПЕТРЕНКА НА ЗАНЯТТЯХ ІЗ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ У ВНЗ	18
Шкіль Т. А. ГОДОНІМИ МІСТА ГОЛА ПРИСТАНЬ	23

НАПРЯМ 2. РОСІЙСЬКА МОВА ТА ЛІТЕРАТУРА

Євчина Л. Б., Волік Н. А. РОСІЙСЬКА ЛІТЕРАТУРА В КРОС-КУЛЬТУРНОМУ АСПЕКТІ....	25
Малая О. А. ІНТЕРМЕДІАЛЬНІСТЬ ПОЕМИ О. С. ПУШКІНА «РУСЛАН І ЛЮДМИЛА»	28
Стась Т. В. ТЕРМИНИ ПОЛЕВОДСТВА И СЕНОКОШЕНИЯ (ПО МАТЕРИАЛАМ ПАМ'ЯТНИКІВ ПИСЬМЕННОСТІ СЕВЕРО-ЗАПАДНОЇ РУСИ XIV-XVI ВВ.).....	31

НАПРЯМ 3. ЛІТЕРАТУРА ЗАРУБІЖНИХ КРАЇН

Гулько Ю. А. ДІТЯЧІ ПЕРЕЖИВАННЯ ТА ПСИХОЛОГІЧНІ ЗАХИСТИ В РОМАНІ МАРІ-ОД МЮРАЙ «ОН, ВОУ»	35
Семенець О. С., Федоренко Т. О. СВОЄРІДНІСТЬ ІНІЦІАЦІЙНИХ МОТИВІВ У РОМАНІ ПРІМО ЛЕВІ «ЧИ ЦЕ ЛЮДИНА?»	39

НАПРЯМ 4. РОМАНСЬКІ, ГЕРМАНСЬКІ ТА ІНШІ МОВИ

Бакаленко М. В.
РОЛЬ ТА ЗНАЧЕННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
В ПРОФЕСІЙНІЙ ДІЯЛЬНОСТІ.....43

Кисіль Ю. В.
ВЕРБАЛЬНІ ТА НЕВЕРБАЛЬНІ МЕХАНІЗМИ ТВОРЕННЯ ФЕЙКІВ
В АНГЛОМОВНОМУ МЕДІАПРОСТОРІ.....46

Красівський О. М.
МОВНА ХАРАКТЕРИСТИКА АНГЛОМОВНИХ
МЕДІАТЕКСТІВ.....49

Kutsenok N. M., Yamshinska N. V.
MODERN APPROACHES AND TRENDS
IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING.....52

Ніколасва Т. М.
ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ КОНТАМІНАЦІЇ
В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....55

Тарасова С. О.
ВІЗУАЛІЗАЦІЯ ОНОМАТОПЕЇ НЕВЕРБАЛЬНИМИ
ЗАСОБАМИ В АНГЛОМОВНОМУ АНЕКДОТІ.....59

НАПРЯМ 5. ТЕОРІЯ ЛІТЕРАТУРИ, ПОРІВНЯЛЬНЕ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Корань К. С.
ЕФЕКТ ВІДЧУЖЕННЯ В ЕПІЧНОМУ ТЕАТРІ
БЕРТОЛЬТА БРЕХТА.....62

Мельникова К. С.
АВТОРСЬКА ПОЗИЦІЯ В П'ЄСІ ТЕННЕССІ ВІЛЬЯМСА
«ТРАМВАЙ „БАЖАННЯ“»64

Плахотнюк В. О.
ФУНКЦІЇ ДІАЛЕКТИЗМІВ ТА ЖАРГОНІЗМІВ
В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ.....66

Рябчун Д. О.
ВНУТРІШНІЙ ЗМІСТ ТА ПАРАЛЕЛІЗМ НАЗВИ ДРАМИ ТЕННЕССІ
ВІЛЬЯМСА «ТРАМВАЙ „БАЖАННЯ“»68

НАПРЯМ 6. ЗАГАЛЬНЕ, ПОРІВНЯЛЬНО-ІСТОРИЧНЕ, ТИПОЛОГІЧНЕ МОВОЗНАВСТВО

Давидова М. О.
КОНТРАСТИВНИЙ АНАЛІЗ ВИГУКІВ
(НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ Ч. ДЖКЕНСА «ОЛІВЕР ТВІСТ»
ТА ЙОГО УКРАЇНСЬКОГО ПЕРЕКЛАДУ) 71

Фіртнич Р. В.
ОСОБЛИВОСТІ АТРИБУТИВНИХ СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ
В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА УКРАЇНСЬКІЙ МОВАХ 74

НАПРЯМ 7. МОВА І ЗАСОБИ МАСОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Костенко Г. М.
НАУКОВИЙ ДИСКУРС ТА ПРОЦЕСИ МЕТАФОРІЗАЦІЇ..... 78

Шемякіна Н. В.
ЗАСОБИ РЕАЛІЗАЦІЇ АВТОРСЬКОГО НАМІРУ
У ФРАНЦУЗЬКИХ ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ 81

НАПРЯМ 8. ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

Буглак В. В.
ПЕРЕДУМОВИ СТВОРЕННЯ ЮРИДИЧНОЇ МОВИ
ТА ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ЮРИДИЧНИХ ТЕРМІНІВ 84

Вилущак А. В.
ВІДТВОРЕННЯ ПОРІВНЯЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ
В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ..... 87

Желобницька Т. В.
КОРПУСНИЙ ПІДХІД У ДОСЛІДЖЕННІ ЛЕКСИКИ
КАНАДСЬКОГО ВАРІАНТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ..... 90

Казанцева А. О.
ІЗОМОРФІЗМИ ТА АЛОМОРФІЗМИ У СИСТЕМІ ГРАМАТИЧНОЇ
КАТЕГОРІЇ ЧИСЛА УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ
НА ОСНОВІ ПОВІСТІ ДЖЕРОМА КЛАПКИ ДЖЕРОМА
«ТРОЄ В ОДНОМУ ЧОВНІ»..... 93

Лут К. А., Польщанко М. В.
МАШИННИЙ ПЕРЕКЛАД ТА ЙОГО МІСЦЕ
СЕРЕД ІНШИХ ВИДІВ ПИСЬМОВОГО ПЕРЕКЛАДУ..... 96

Маловик Е. А.
СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ ДИТЯЧОЇ ЛІТЕРАТУРИ
В КОМПАРАТИВНОМУ АНАЛІЗІ ПЕРЕКЛАДІВ В. НАРІЖНОЇ
ТА В. КОРНІЄНКА ТВОРУ Л. КЕРРОЛА
«АЛІСА В КРАЇНІ ЧУДЕС» 100

Пилогіна К. В. ВНЕСКИ УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАЧІВ 18-19 СТОЛІТЬ В РОЗВИТОК НАУКИ	104
Пустовойт Н. І. ПРОБЛЕМИ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ З ТЕХНІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ	107
Романюк А. О. СИНТАКСИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ У ПЕРЕКЛАДІ	110
Сорохтей П. І. ЛЕКСИЧНІ ПРОБЛЕМИ ВІДТВОРЕННЯ ПОКУТСЬКИХ ДІАЛЕКТИЗМІВ У ФРАНЦУЗЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ НОВЕЛІСТИКИ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА	114
Яковлєва А. С. ТРУДНОЦІ ПЕРЕКЛАДУ АНГЛОМОВНИХ АУДІОВІЗУАЛЬНИХ ТЕКСТІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ.....	117
НАПРЯМ 9. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ	
Meleshchenko V. O., Chernii L. V., Zablotska L. M. THE ROLE OF THE NARRATIVE TEXTS FOR CHILDREN.....	120
Присташ А. А. ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ АРАБІЗМІВ В КОНТЕКСТІ ДІАЛОГУ КУЛЬТУР (НА ПРИКЛАДІ ЛІТЕРАТУРНОЇ ТВОРЧОСТІ І. ФРАНКА).....	122
Шапошникова О. Л. ПРАКТИКА І ПЕРЕШКОДИ АУДІЮВАННЯ ПРИ НАВЧАННІ ІНОЗЕМНІЙ МОВІ В НГУ «ХІП» У ХАРКОВІ.....	126

НАПРЯМ 9. МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

Meleshchenko V. O.

Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor
Associate Professor of the Department of Foreign Languages
Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University

Chernii L. V.

Candidate of Sciences (Pedagogy), Associate Professor
Associate Professor of the Department of Foreign Languages
Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University

Zablotska L. M.

Candidate of Sciences (Pedagogy), Associate Professor
Associate Professor of the Department of Foreign Languages
Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University
Ternopil, Ukraine

THE ROLE OF THE NARRATIVE TEXTS FOR CHILDREN

The tales, fantasy and games are nourishing sources of children's mentality, the noble feelings and aspirations. The lasting many year experience proves that aesthetic, moral and intellectual feeling, which give rise in the child's soul under the influence of fairy tales images stimulate the stream of thoughts, which prompt the brain to activity.

Through the tales images the word with its detailed nuance goes into the children's consciousness; it becomes the sphere of spiritual life of children, it becomes also the means of expression of the thoughts and feelings – the alive reality of the mentality.

Under the influence of feelings, the child studies to think by means of words. Without vivid storytelling we can't imagine the child's mentality and child's speech as the basic step of human beings mentality and speech. The children find a great satisfaction in the world of fairy tales images. The child can retell one story for five, ten times, but every time he or she opens in the story something new and unknown. In the storytelling images we can follow the first step from bright, vivid and concrete thought to abstract notions.

In the spiritual life of children, the fairy tale occupies the great period. Even if a child knows quite well that there are no Mickey Mouse, Sally the Silly Flupp, Baxter the Brave, Peter Pan, in reality he inserts in those very images such notions as evil and kindness, and retelling the story a little one expresses his own attitude to bad and good features.

The storytelling is closely connected with the beauty, promotes the development of aesthetical feelings, which are main features in forming nobility of the soul, the heart sensitiveness and sympathy to people's grief, misfortune and suffering. Thanks to fairy tale a child perceives and cognizes the world not only by mind but also by heart. In the storytelling one can derive the first notions of justice and injustice.

The tales for children are one of the best sources of upbringing the young generation. The patriotic idea of the stories is in the depth of its content; the fairy images can help to understand the powerful spirit of the nation, its points of view, ideals and intentions.

The fairy tale brings the feeling of love to the native land already because it is the creation of the nation, of the peoples. When we look at wonderful frescos of Kyiv Sophia, we perceive them as the part of people, as the creation of its mighty talent and in our souls the feeling of pride for its creative spirit, thought and mastery arises. In the same way the tales influenced the children's souls. It seems that a story is built on the everyday plot, but every word of a story is as the subtle stroke on the immortal fresco; in every word, in every image we can see the game of creative forces of national spirit. It's true that the storytelling is the spiritual wealth of national culture [2].

The cultural upbringing will be useful in that case, when it is organized consciously, is accompanied by certain plan, the right method and controls. This kind of upbringing must begin in early years.

The wonderful telling of the story is the beginning of the cultural upbringing. It will be necessary to have a lot of books, selected storytelling in every family. The best stories for little one are the stories about the beasts. We have a lot of fairy tales in English, Ukrainian, French, German cultural treasuries, illustrations and drawings have the great significance.

The Walt Disney's storytelling is an oral and written course of English for children at the age of 6-16 years. It is designed to introduce English to little ones and grown-ups and prepare them for the successful study at schools.

Having into consideration the psychological character of teaching children, we must notice that these stories will be used not only as a teaching medium but also for pleasure. They are enjoyed by children, very much.

We must remember the great aesthetical influence of the storytelling on children. So, the use of Walt Disney's stories in the course of teaching English at schools is aimed at:

- to give the children knowledge about the historical process of the world's art development;
- to show the peculiarities in reflecting the world in the literary art with the help of literary language;
- to bring up the artistic appreciation and comprehension; love to literature, to evoke the delight for the stories, heroes, the desire to imitate them;

– to form the necessary evaluative criterion and the aesthetic taste of the children.

The aesthetic upbringing by means of literature requires also the goal-directed emotional influence of the literary art on children.

The exclusive importance of the teacher's words, his explanation of the plot of the stories, images, some parts of the texts must be underlined. All those methods help children to perceive the stories deeper, to have a sense of the strength and beauty of its images and characters, to understand aesthetic and moral views of the society they live in [1, p. 263–284].

By the means of the literature we find wonderful and real friend which accompany us during our life. But the roots of this activity lay in the green-years. The deepest and noble experience of people manifests itself in tales. They are closely connected with work and struggle, people's relations, everyday life, leisure and influence of the nature.

Being in one line with other kinds of art literature is the most important valid mean of upbringing aesthetic feelings and artistic abilities of the human beings. It "opens" the dearest thing, which the human beings have – love to people, the readiness to create beauty.

REFERENCES

1. Nicolopoulou, A. Using a storytelling/story-acting practice to promote narrative and other decontextualized language skills in disadvantaged children, in *Narrative, Literacy and Other Skills*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2019. P.263–284.
2. Norton, D. *Through the Eyes of a Child. An Introduction to Children's Literature*, 8th Edition. Texas, Texas A&M University: Pearson, 2011. 694 p.

Присташ А. А.
викладач кафедри східних мов
Національна академія Служби безпеки України
м. Київ, Україна

ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ АРАБІЗМІВ В КОНТЕКСТІ ДІАЛОГУ КУЛЬТУР (НА ПРИКЛАДІ ЛІТЕРАТУРНОЇ ТВОРЧОСТІ І. ФРАНКА)

У сучасному мультикультурному суспільстві, де з легкістю стираються географічні кордони, між представниками різних народів все ще існують певні бар'єри, що ускладнюють процес комунікації. У випадку з Арабським світом, досі далеким та екзотичним для пересічного українця регіоном, недостатня обізнаність із культурою, історією, моральними